

	<p style="text-align: center;">РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p style="text-align: center;">МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ</p> <p style="text-align: center;">www.bfsa.egov.bg</p>	<p style="text-align: center;">REPUBLIC OF BULGARIA</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY</p> <p style="text-align: center;">www.bfsa.egov.bg</p>
--	---	---

ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗНОС НА ЕДНОДНЕВНИ ПИЛЕТА ОТ РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ ЗА РЕПУБЛИКА СЪРБИЯ/ ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА ИЗВОЗ ЈЕДНОДНЕВНИХ ПИЛИЊА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ/ HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF DAY OLD CHICKENS TO THE REPUBLIC OF SERBIA

<p>1. Изпращач (име и пълен адрес)/ Пошиљалац (назив и пуна адреса):/ <i>Consigner (name and address in full):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p style="text-align: center;">ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗНОС НА ЕДНОДНЕВНИ ПИЛЕТА ОТ РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ ЗА РЕПУБЛИКА СЪРБИЯ</p> <p style="text-align: center;">Здравствено уверење за извоз једнодневних пилиња у Републику Србију /</p> <p style="text-align: center;">Health certificate for export of day old chickens to the Republic of Serbia</p> <p style="text-align: right;">ОРИГИНАЛ/ОРИГИНАЛ/ ORIGINAL</p>
<p>2. Получател (име и пълен адрес)/ Примаоц (назив и пуна адреса):/ <i>Consignee (name and address in full):</i></p> <p>_____</p>	<p>3. Държава на производ:/ Земља порекла:/ <i>Country of origin:</i></p> <p>_____</p> <p>3.1. Место на производ:/ Место порекла:/ <i>Place of origin:</i></p> <p>_____</p>
<p>4. Место на товарене:/Место утовара:/ <i>Place of loading:</i></p> <p>_____</p>	<p>5. Компетентен орган: /Надлежни орган:/ <i>Competent authority:</i> Министерство:/Министарство:/<i>Ministry:</i> _____</p> <p>Служба:/Служба:/<i>Service:</i> _____</p> <p>5.1. Компетентен орган (местно ниво):/Надлежни орган (локални ниво):/ <i>Competent authority (local level):</i></p> <p>_____</p>
<p>6. Превозно средство:/Превозно средство/ <i>Means of transport:</i></p> <p>_____</p>	<p>7. Адрес на предприятието (та):/ Адреса објект(а)та порекла:/ <i>Address of establishment(s) of origin:</i></p> <p>_____</p> <p>7.1. Регистрационен № на предприятието: /Одобрени број објекта: / Approval number of establishment:</p> <p>_____</p>
<p>8. Държава на местоназначение:/ Земља одредишта:/ <i>Country of destination:</i></p> <p>_____</p> <p>8.1. Крајно местоназначение (име и пълен адрес на објекта по местоназначение):/ Крајње одредиште (назив и пуна адреса):/ <i>Final destination (name and address of holding of destination in full):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>9. Биологичен вид на домашните птици:/Врста живине:/ <i>Poultry species:</i> _____</p> <p>9.1. Порода:/Раса (живе животиње):/ <i>Breeding:</i></p> <p>_____</p>
<p>10.1. Идентификационна информација за пратката (вклучително номерата на пломбите на всички контейнери):/ Идентификациони детали пошиљке (уклучујући број пломбе на контејнеру): <i>Consignment identification details: (including any container seal numbers):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>11. Количество (с думи и цифри):/Количина: (словима и бројевима)/ <i>Quantity: (in words and figures):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>11.1. Број на птиците:/Број птица:/ <i>Number of birds:</i></p> <p>_____</p> <p>11.2. Број на кутиите или кафези:/Број кутија или кавеза:/ <i>Number of boxes or cages:</i></p> <p>_____</p>

№ на сертификата:/Бр уверења / No. of certificate / _____

IV. Здравна информация:/Информације о здравственом стању / Health Information

Аз, долуподписаният, с настоящото удостоверявам, че еднодневните пилета, описани по-горе, отговарят на следните изисквания:

Ja, доле потписани, потврђујем да једнодневни пилићи описани горе испуњавају следеће захтеве: / I, the undersigned, certify that day old chickens described above meet the following requirements:

IV.1. Еднодневните пилета произхождат от територија:/Једнодневни пилићи долазе са територије:/ Day old chickens come from the territory:

а) която към датата на издаване на настоящият сертификат, е била (са били) свободни от инфлуенца по птиците за последните 12 месеца;/оја је на дан издавања овог уверења била слободна од авијарне инфлуенце у последњих 12 месеца; /which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Avian influenza for the last 12 months

(1) или/или/or [а] произхождат от родителски стада, които са држани в предприятие, където е проведено наблюдение на инфлуенцата по птиците, показало отрицателни резултати, в рамките на 21 дни преди момента на събиране на яйцата, от които са се излюпили еднодневните пилета;] /потичу од родителских јата која су држана у објекту у коме се унутар 21 дан пре сакупљања јаја, из којих су се излегли једнодневни пилићи, спровео надзор инфлуенце птица с негативним резултатима; / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;]

(1) или/или/or[а] са получени от родителски стада, които са држани в предприятие, в което по време през последните 21 дни преди събирането на яйцата, от които са излюпени еднодневните пилета, е проведено изследване, показало отрицателен резултат за наличие на вируса на инфлуенца по птиците върху произволна проба от клоакални натривки и трахеален/или орофарингеален материал, взета най-малко от 60 домашни птици в предприятието или от всички домашни птици, ако броят им в предприятието е по-малък от 60;]са потичу од родителских јата која су држана у објекту у коме се унутар 21 дан пре сакупљања јаја, из којих су се излегли једнодневни пилићи, спроведен тест за откривање вируса инфлуенце птица с негативним резултатима на случајном узорку клоакалних, трахеалних и/или орофарингеалних брисева узетим од најмање 60 јединки живине у пошиљци или од све живине уколико их у пошиљци има мање од 60; / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;]

б) която в деня на издаване на настоящия сертификат е била/са били свободни от Нюкаслска болест по птиците за последните 12 месеца/која је на дан издавања овог уверења била слободна од Њукастл болести у последњих 12 месеци /which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease for the last 12 months

с) на която са отглеждани за поне три месеца или от излюпването си, когато са по-малки от три месечна възраст/на којој је боравила најмање три месеца или од излегања, ако је млађа од три месеца/where remained for at least three months or since hatching when it is less than three months old

IV.2. . Еднодневните пилета произхождат от обект:/Једнодневни пилићи долазе са газдинства:/ Day old chickens come from a holding:

а) около който в радиус от 10 км през последните 30 дни не е имало случай на Нюкаслска болест и Инфлуенца по птиците;/око кога у кругу од 10км у задњих 30 дана није било ниједног случаја атипичне куга живине (Morbus Newcastle) и класичне куге живине (Influenza avium);/ around which within a radius of 10km in the last 30 days there was no case of Newcastle disease and Avian influenza;

б) който няма епидемиологична врска с предприятие, където е установена инфлуенца по птиците през последните 30 дни; где није било епидемиолошке везе с објектом у којем је у последњих 30 дана откривена инфлуенца птица;where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

с) който не е обект на никакви здравни ограничения, приложими за домашни птици;/које није предмет било какве забране у вези здравља животиња које се односе на живину;/which is not the subject of any animal health restrictions applicable to poultry;

д) който не е разположен в област, която поради ветеринарно-здравни причини е обект на ограничителни мерки съгласно законодателството, поради поява на заболяване, към което домашните птици са възприемчиви; које није смештено у области које је због здравља животиња предмет мера забране у складу са легислативом, као последица избијања болести на које је живина пријемчива./which is not located in an area which for animal health reasons is subject to restrictive measures in accordance with legislation as a result of the outbreak of a disease to which poultry is susceptible.

IV.3. . Еднодневните пилета идват от предприятие:/Једнодневни пилићи долазе из објекта:/ Day old chickens come from establishment:

а) одобрението на което не е било прекратено или оттеглено;/ за који/е одобрење није привремено или трајно укинуто; / the approval of which has not been suspended or withdrawn;

IV.4. . Еднодневните пилета са излюпени от яйца, произхождащи от стада, които:/Једнодневни пилићи излегли су се из јаја која потичу из јата која :/ Day old chickens have been hatched from eggs coming from flocks which:

а) са били држани в продължение на най-малко шест седмици непосредствено преди вноса в Република Сърбия в предприятията, чието одобрение не е прекратено или оттеглено към момента на изпращане на яйцата за люпене в люпилнята; су најмање шест недела непосредно пре увоза у Републику Србију држана у објектима, за које у тренутку отпреме јаја за приплод у инкубаторску станицу, одобрење није привремено или трајно укинуто; / have been kept for at least six weeks immediately prior to import to the Republic of Serbia in establishments, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn;

б) към момента на изпращане на пратката, не са обект на ветеринарно-здравни ограничения; у време отпреме, нису нису била под забраном ради заштите здравља животиња; at the time of consignment, were not subject to any animal health restriction;

с) са преминали през програма за наблюдение на:/ је подвргнуто програму надзора следећих болести: /
underwent a disease surveillance programme for:

(1)или/или/either [Salmonella Pullorum, S. Gallinarum и Mycoplasma gallisepticum (за кокошки);] [Salmonella Pullorum, S. Gallinarum и Mycoplasma gallisepticum (кокошке);] / [Salmonella Pullorum, S. Gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls);]

(1)или/или/or [Salmonella arizonae (серогрупа О:18(К)), S. Pullorum и S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis и M. gallisepticum (по пуйките);] [Salmonella arizonae (серотип О:18(К)), S. Pullorum и S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis и M. gallisepticum (хурке);] / [Salmonella arizonae (serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys);]

(1)или/или/or [Salmonella Pullorum и S. Gallinarum (за токачки, пџдпџдџи, фазани, яребици и патици);] [Salmonella Pullorum и S. Gallinarum (бисерке, препелице, фазани, яребице и патке);] /
[Salmonella Pullorum and S. Gallinarum (guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks);]

не е било установено да са заразени или да покажат признаци, будещи съмнения за заразяване с някой от тези агенти; за које је, утврђено да није инфицирано и не указује на сумњу да је инфицирано овим узрочницима; / was not found to be infected, nor showed any grounds for suspecting any infection, by these agents;

(¹)или/или/or d) не са ваксинирани срещу нюкаслска болест;] нису била вакцинисана против Њукастл болести/have not been vaccinated against Newcastle disease

(¹)или/или/or d) са ваксинирани срещу нюкаслска болест със:/ су била вакцинисана против Њукастл болести/have been vaccinated against Newcastle disease

(име и вид (жив или инактивиран) на вирусниот шам на нюкаслска болест, използван за ваксината/ите) (име и врста вирусниот соја Њукастл болест (жива или инактивисана) употребљена за вакцину(е))
(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

на возраст седмици/у старости од / at the age of _____ недеља / weeks;]

(⁴)и/или/и/или/and/or[e) са ваксинирани с официално одобрени вакцини на _____ срещу _____ (повторете при необходимост);

]је било вакцинисано званично одобреним вакцинама дана/has been vaccinated using officially approved vaccines on _____ против/against _____ (по потреби поновити) / (repeat as necessary);]

f) не са ваксинирани срещу Инфлуенца по птиците;/ у коме није спроведена вакцинација против авијарне инфлуенце; where vaccination against avian influenza has not been carried out;

IV.5. . Еднодневните пилета са излюпени од яйца, които:/Еднодневни пилићи излегли су се из јаја која :/ Day old chickens have been hatched from eggs which:

a) преди испраќањето им в люпилњата са маркирани в съответствие с инструкциите на компетентниот орган;/су била пре отпреме у инкубаторску станицу, означена у складу са упутствима надлежног органа;/prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority;

b) са дезинфекцирани в съответствие с инструкциите на компетентниот орган;/су била дезинфикована у складу са упутствима надлежног органа; had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority

(⁵)IV.6 Еднодневните пилета са ваксинирани срещу болестта на Марек на _____ Једнодневни пилићи су вакцинисани против Марекове болести дана _____ Day old chickens are vaccinated against Marecks disease on _____

IV.7 Јајцата, од които са излюпени еднодневните пилета, не са били в контакт в люпилњата или по време на транспорта с јајца или домашни птици, които не отговарят на горепосочените изисквања./Јаја за приплод из којих су се излегли једнодневни пилићи нису била у контакту у инкубаторској станици или током превоза с јајима или живином која не задоволува горе наведене захтеве. / the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfil the abovementioned requirements.

IV.8 Еднодневните пилета са прегледани на датата на издавање на настоящия сертификат и не са покажали никакви признаци на или съмнения за заболявање; Једнодневни пилићи су прегледани на датум издавања овога уверења и нису показивала клиничке знаке или разлоге да се посумња на било коју болест.
Day old chickens have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

V. Дополнителни ветеринарно – санитарни гаранции /Додатне гаранције о јавном здрављу / Public health additional guarantees

(²)V.1 Родителско стадо, од което произхождат и това родителско стадо е изследвано за серотиповете Salmonella, които имат значење за общественото здравеопазување/Родителска јата порекла и ово родителско јато су тестирани на Салмонела серотипове који су значајни за јавно здравље/ Parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance

Дата на последното взимане на проби од родителското стадо с готови резултати од изследвањето./Датум последнег узорковања родителског јата чији резултати су познати: / Date of last sampling of the parent flock from which the result is known: _____

Резултат од всички извршени изследвања на родителското стадо/Резултат свих тестирања родителског јата: / Result of all testing in the parent flock:

(¹)(³) или/или / either [положително;] / [позитивно;] / [positive;]

(¹)(³) или/ или / or [отрицателно;] / [негативно;] / [negative]

Поради причини, различни от програмата за контрола на Salmonella, през последните три седмици преди вноса/Из других разлога осим за програм контроле Салмонеле, у току три недеље пре извоза/ For reasons other than the Salmonella control programme, within the last three weeks prior to import:

- (¹)или/или/or Антибиотици не са прилагани на еднодневните пилета/ Антибиотици нису били употребљавани код једнодневних пилића /antimicrobials were not administered to the day old chickens
- (¹)или/или/or Следните антибиотици са приложени на еднодневните пилета:/Следећи антибиотици су били употребљавани код једнодневних пилића: /the following antimicrobials were administered to the day old chickens:

- (²)V.2 Ако еднодневните пилета са предназначени за разплод, не е установјавано наличието нито на Salmonella Enteritidis нито на Salmonella Typhimurium в рамките на контролната програма, съгласно т. V.1
/Ако су једнодневни пилићи намењени за приплод, није нађена ни Salmonella Enteritidis нити Salmonella Typhimurium у оквиру програма контроле наведеног под тачком V.1/
/If the day-old chicks are intended for breeding, neither Salmonella Enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control programme referred to in point V.1

VI. Удостоверение за транспорт на животиња/Потврда о транспорту животиња/Animal transport attestation

Аз, долуподписаниот официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че еднодневните пилета, описани в настоящия сертификат се транспортират в напълно чисти кутии за еднократна употреба, които се използват за първи път и:/Ја, доле потписани званични ветеринар додатно потврђујем да једнодневни пилићи описани у овом уверењу ќе бидат транспортовани у потпуно чистим кутијама за једнократну упорабу које се користе први пут:/ I, the undersigned official veterinarian, further certify, that day old chickens described in this certificate are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time and:

- a) содржат само еднодневни пилета од един биологичен вид, категорија и вид и са од един објект/садрже само једнодневне пилиће исте врсте, категорије и типа која потичу из истог објекта/contain only day old chickens of the same species, category and type coming from the same establishment;
- b) носат следната информација:/имају на себи следеће податке: /bear the following information:
- (i) држава, територија(област), од която идва пратката/назив државе, подручја из које се пошиљка отпрема, / the name of the country, territory of consignment,
- (ii) биологичен вид на пилетата/врсту живине од које потичу, / the species of poultry concerned,
- (iii) број пилета/број пилића, /the number of chicks,
- (iv) категорија и вид на производството, за което са предназначени категорију и тип производње којој су намењени, / the category and type of production for which they are intended,
- (v) име, адрес и регистрационен номер на производственото предприятие/име, адресу и одобрени број производног објекта./the name, address and approval number of the production establishment,
- (vi) регистрационен номер на обекта на производ/одобрени број објекта порекла, /the approval number of the establishment of origin,
- (vii) држава по местоназначение/одредишну државу; / the state of destination;
- c) са затворени в съответствие с инструкциите на компетентниот орган, за да се избегне възможността за подмяна на содржанието/су затворене у складу са инструкцијата надлежног органа како би се избегла било каква могућност замене содржаја/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents
- Контейнерите и превозните средства, в които се транспортират гореспоменатите кутии, са почистени и дезинфекцирани преди товаренето в съответствие с инструкциите на компетентниот орган/Контејнери и возила у којима су се превозиле горе наведене кутије су пре утовара били очишћени и дезинфиковане у складу с упутствима надлежног органа. / The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки/Напомене/Notes

- (1) Да се остави според случај/Прецртати непотребно. / Keep as appropriate
- (2) Гаранциите, дадени в т. V.1 са приложими за птици од вида Gallus gallus /Гаранције које се дају код тачке V.1 примјенују се само на врсту Gallus gallus/The guarantees given under points V.1 apply to the poultry which belongs to the species Gallus gallus
- (3) Ако е имало позитивен резултат при всички изследвания на стадото за долупосочените серотипове, се отбелзва като положително:
Развъдни стада: Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium, Salmonella Hadar, Salmonella Virchow и Salmonella Infantis.
Производствени стада: Salmonella Enteritidis и Salmonella Typhimurium
/Ако је један од резултата био позитиван на следеће серотипове током живота јата, означите позитивно:
Јата живине за приплод Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium, Salmonella Hadar, Salmonella Virchow и Salmonella Infantis.
Јата живине за узгој Salmonella Enteritidis и Salmonella Typhimurium /
If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:
flocks of breeding poultry: Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium, Salmonella Hadar, Salmonella Virchow and Salmonella Infantis.
flocks of productive poultry: Salmonella Enteritidis and Salmonella Typhimurium
- (4) Да се остави според случај/Попунити ако је одговарајуће. / Keep if appropriate.
- (5) Само за еднодневни пилета за развъждане/Само за једнодневне пилиће за приплод/Only for breeding day old chickens.

- Цветът на подписа и на печата трябва да е различен от този на печатния текст/Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе. / The signature and stamp must be in different colour to that of the printing

Настоящият сертификат е валиден за 10 дни/Ово уверење важи 10 дана/ This certificate is valid for 10 days.

Съставен в/У / Done at _____, на/дана / on _____
(място) / (место) / (place) (дата) / (датум) / (date)

Печат / Печат / Seal

(Подпис на официалния ветеринарен лекар)/ (Потпис овлашћеног ветеринара)/(Signature of official veterinarian)

(Име с главни букви и длъжност) / (Име и презиме штампаним словима, и функција) / (Name in capital letters and function)